

# BEKVÄM



Design and Quality  
IKEA of Sweden

## English

Frame/Wood: Wipe clean with a cloth dampened in a mild cleaner. Wipe dry with a clean cloth.

### For maximum quality

For maximum quality, re-tighten the screws when necessary.

## Deutsch

Rahmen/Holz: Mit feuchtem Tuch mit mildem Reinigungsmittel abwischen. Mit einem sauberen Tuch nachtrocknen.

### Für ein Maximum an Qualität

Für ein Maximum an Qualität die Schrauben bei Bedarf erneut anziehen.

## Français

Cadre/bois : nettoyer avec un chiffon humide trempé dans de l'eau et un peu de savon. Essuyer avec un chiffon propre.

### Pour une qualité optimale

Resserrez les vis quand nécessaire pour une qualité optimale.

## Nederlands

Onderstel/Hout: afnemen met een vochtig doekje met een mild schoonmaakmiddel. Nadrogen met een droge doek.

### Voor maximale kwaliteit

Voor maximale kwaliteit, de schroeven indien nodig opnieuw aandraaien.

## Dansk

Stel/træ: Tørres af med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel. Tør efter med en ren, tør klud.

### For bedste kvalitet

Stram skruerne efter behov for at opnå den bedste kvalitet.

## Íslenska

Viður: Þrífðu með rökum klút og mildum sápulegi. Þurrkaðu með þurrum hreinum klút.

### Fyrir bestu gæði

Hertu skrúfurnar eftir þörfum fyrir bestu gæði.

## Norsk

Stamme/tre: Tørk av med en klut fuktet i et mildt rengjøringsmiddel. Tørk over med en ren klut.

### For maks kvalitet

For maks kvalitet bør skruene etterstrammes når det er nødvendig.

## Suomi

Runko/puu: Pyyhi puhtaaksi miedolla puhdistusaineella kostutetulla liinalla. Kuivaa puhtaalla liinalla.

### Parhaan mahdollisen laadun varmistaminen

Parhaan mahdollisen laadun varmistamiseksi kiristä ruuveja aina kun tarpeen.

## Svenska

Stomme/Trä: Torka med trasa fuktad med milt rengöringsmedel. Eftertorka med torr trasa.

### För maximal kvalitet

För maximal kvalitet, dra åt skruvarna på nytt vid behov.

## Česky

Rám/dřevo: Otírejte hadříkem namočeným do jemného čisticího prostředku. Otřete do sucha čistým hadříkem.

### Pro maximální kvalitu

Pro maximální kvalitu utáhněte v případě potřeby šrouby.

## Español

Estructura/madera: limpiar con un paño humedecido en un detergente suave. Secar con un paño seco.

### Para una calidad óptima

Para una calidad óptima, aprieta de nuevo los tornillos cuando sea necesario.

## Italiano

Struttura/legno: pulisci con un panno inumidito in un detersivo poco concentrato. Asciuga con un panno pulito.

### Per una qualità ottimale

Per una qualità ottimale, serra nuovamente le viti quando è necessario.

## Magyar

Váz/Fa: Töröld tisztára egy enyhén tisztítószeres vízbe áztatott ronggyal. Töröld szárazra egy tiszta ronggyal.

### A maximális minőség érdekében

A maximális minőség érdekében szükség szerint rendszeresen húzd meg a csavarokat.

## Polski

Rama/drewno: Przetrzyj miękką szmatką zwilżoną łagodnym środkiem czyszczącym. Wytrzyj do sucha czystą szmatką.

### Dla zapewnienia maksymalnej jakości

Dla zapewnienia maksymalnej jakości, w razie potrzeby ponownie dokręć śruby.

## Eesti

Raam/Puit: Pühi puhtaks õrnatoimelises puhastusvahendis niisutatud lapiga. Pühi kuivaks puhta lapiga.

### Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks

Maksimaalse kvaliteedi tagamiseks pinguta vajadusel kruvisid.

## Latviešu

Rāmis/koks: noslauki ar saudzīgā tīrīšanas līdzekli samitrinātu lupatiņu. Noslauki ar tīru lupatiņu.

### Maksimālai kvalitātei

Lai nodrošinātu maksimālu kvalitāti, skrūves pēc nepieciešamības pievelk ciešāk.

## Lietuvių

Rėmas / mediena: valykite švelniu plovikliu sudrėkinta šluoste. Nausausinkite švaria šluoste.

### Kokybė ir patikimumas

Prisukite klibančius varžtus, jei tokių atsiranda.

## Portugues

Estrutura/madeira: Limpar com um pano humedecido num líquido de limpeza suave. Secar com um pano limpo.

### Para maior qualidade

Para maior qualidade, volte a apertar os parafusos sempre que necessário.

## Româna

Cadru/Lemn: Șterge cu o cârpă înmuiată în detergent delicat. Usucă cu o cârpă curată.

### Pentru calitate optimă

Pentru calitate optimă, strânge șuruburile ori de câte ori este necesar.

## Slovensky

Rám/drevo: očistite handričkou navlhčenou v jemnom čistiacom prostriedku. Utrite dosucha čistou handričkou.

### Maximálna kvalita

Maximálnu kvalitu dosiahnete, ak budete pravidelne utahovať skrutky.

## Български

Рамка/Дърво: Почистете с кърпа, навлажнена с мек препарат. Подсушете с чиста кърпа.

### Za максимално качество

За максимално качество, презатегнете винтовете, когато е необходимо.

## Hrvatski

Okvir/drvo: Očistiti krpom namočenom u blagom sredstvu za čišćenje. Prebrisati čistom krpom.

### Za maksimalnu kvalitetu

Za maksimalnu kvalitetu ponovno zategnuti vijke po potrebi.

## Ελληνικά

Σκελετός/ξύλο: καθαρίστε με ένα πανί βρεγμένο με ήπιο καθαριστικό. Στεγνώστε με ένα καθαρό πανί.

### Για την καλύτερη ποιότητα

Για την καλύτερη ποιότητα, ξανασφίξτε τις βίδες όταν χρειάζεται.

## Русский

Каркас/дерево: протирать тканью, смоченной мягким моющим средством. Вытирать чистой сухой тканью.

### Для обеспечения максимального качества

Для обеспечения максимального качества при необходимости подтягивать шурупы.

## Українська

Каркас/Деревина: Протріть вологою ганчіркою з м'яким мийним засобом. Протріть насухо чистою ганчіркою.

### Задля найкращої якості

Задля найкращої якості перезатягніть шурупи, якщо потрібно.

## Türkçe

Çerçeve / Ahşap: Hafif bir bezle silin. Temiz bir bezle kurulayın.

### Maksimum kalite

Maksimum kalite için gerektiğinde vidaları yeniden sıkın.

## 中文

框架/木料：用抹布蘸中性清洁剂擦拭干净，然后用干净布块擦干。

### 实现最佳品质效果

为实现最佳品质效果，请根据实际需要，重新拧紧螺丝。

## 繁中

框架/木頭：用抹布沾溫和清潔劑擦拭乾淨，再用乾淨的布擦乾。

### 為了達到最佳品質

為了達到最佳品質，需要時可鎖緊螺絲。

## 한국어

프레임/목재: 중성세제에 적신 천으로 닦아주세요. 깨끗한 천으로 물기를 닦아주세요.

### 최상의 품질 유지

최상의 품질을 유지하기 위해서는 헐거워진 나사가 있으면 다시 조여주는 것이 좋습니다.

## 日本語

フレーム/木材：水で薄めた中性洗剤を布に含ませて拭いてください。きれいな布でから拭きしてください。

### 安定性を高めるために

安定性を高めるため、必要に応じてネジを締め直してください。

## Srpski

Okvir/drvo: očisti krpom natopljenom blagim sredstvom za čišćenje. Osuši čistom krpom.

### Za optimalni kvalitet

Kada je potrebno, dotegni zavrtnje radi optimalnog kvaliteta.

## Slovenščina

Ogrodje/les: obriši s krpo, navlaženo z blagim čistilom. Obriši do suhega s čisto krpo.

### Za najvišjo kakovost

Za najvišjo kakovost vijake po potrebi dodatno privij.

## Bahasa Indonesia

Rangka/Kayu: Bersihkan menggunakan lap basah dengan air sabun berbusa sedikit lalu lap kering dengan kain bersih.

### Untuk kualitas maksimal

Untuk kualitas maksimal, kencangkan kembali sekrup bila perlu.

## Bahasa Malaysia

Rangka/Kayu: Kesat sehingga bersih dengan kain yang dilembapkan di dalam bahan cuci yang lembut. Kesat sehingga kering dengan kain bersih.

### Untuk kualiti maksimum

Untuk kualiti maksimum, ketatkan semula skru jika perlu.

### عربي

الهيكّل/خشب: يمسح بقطعة قماش مبللة بمحلول صابوني معتدل. يجفف بقطعة قماش نظيفة.

### أفضل أداء

للحصول على أفضل أداء، أعيدي ربط المسامير إذا لزم الأمر.

## ไทย

กรอบไม้: เช็ดให้สะอาดด้วยผ้าชุบน้ำยาทำความสะอาดมีฤทธิ์อ่อนและใช้ผ้าสะอาดเช็ดให้แห้ง

### เพื่อประสิทธิภาพสูงสุด

เพื่อประสิทธิภาพสูงสุดในการใช้งาน ควรขันสกรูให้แน่นอีกครั้งหากจำเป็น

## Tiếng Việt

Khung/Gỗ: Lau sạch bằng khăn ẩm thấm nước. Lau khô lại bằng khăn sạch.

### Để đạt được chất lượng tối đa

Để đạt được chất lượng tối đa, siết chặt ốc vít lại khi cần